

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE FRANÇOISE LE MAS,
 ÉDITEUR DE LA LIBRAIRIE GARNEAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS.
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS.
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORURAI QUI M'AURA MORU.



LES TRAVAILLEURS SALUENT LE GOUVERNEUR, LE COMTE DE LA GALUS
 SONNIÈRE, QUI INSPECTE LES TRAVAUX DE DÉFENSE DE LA VILLE DE QUÉBEC.



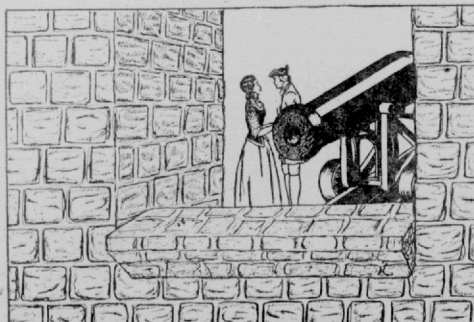
PRÈS DE LA PORTE ST-JEAN, LE COMTE RENCONTRE MADAME DE TILLY
 ACCOMPAGNÉE DE SA NIÈCE, MALLE DE REPENTIGNY. IL LEUR
 SOUHAITE LA BIENVENUE À QUÉBEC.



LE CHEVALIER DE LA CORNE DE ST-LUC QUITTE LE GROUPE AVEC SA
 FILLEULE, AMÉLIE DE REPENTIGNY.



LE CHEVALIER DE LA CORNE S'INFORME DE LE GARDEUR.
 LA JEUNE FILLE LUI APPREND QUE SON FRÈRE EST À
 BEAUMANOIR.



ALORS DE LA CORNE LUI DIT QU'IL N'EST PAS BON POUR LUI DE
 FRÉQUENTER L'INTENDANT BIGOT ET SA CLIQUE

POUR TABLEAUX ENR. (DROITS RÉSERVÉS)



"MAIS LE GARDEUR REVIENDRA BIENTÔT, CONTINUE LE
 CHEVALIER DE LA CORNE DE ST-LUC, CAR LE COLONEL
 PHILIBERT EST ALLÉ À BEAUMANOIR."

PAUL TURCOTTE

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE

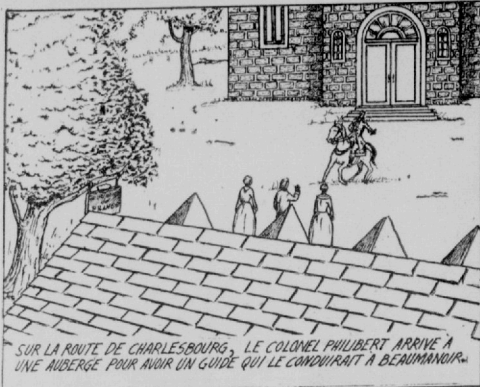
TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRANSCRIPTION DE DAMASILE LE MAS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNEAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN EN VOIE DU VIEUX QUÉBEC



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS,
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



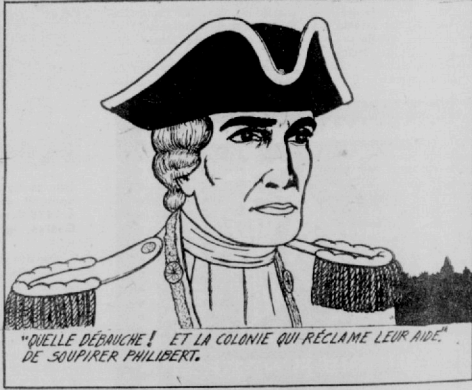
SUR LA ROUTE DE CHARLESBOURG, LE COLONEL PHILBERT ARRIVE À
 UNE AUBERGE POUR AVOIR UN GUIDE QUI LE CONDUIRAIT À BEAUMANOIR.



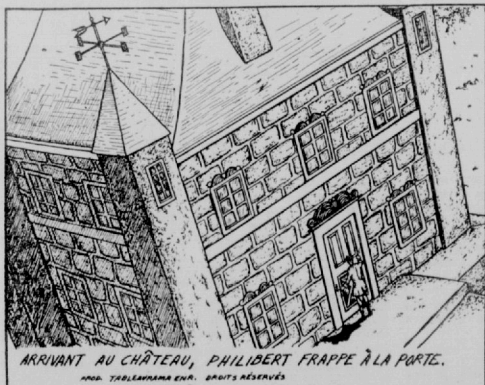
LES DEUX CAVALIERS S'ENGAGENT DANS LA FORÊT PAR UN SENTIER.
 SUDAIN, APPARAÎT DANS UNE CLAIRIÈRE L'ÉLÉGANT CHÂTEAU DE BEAU-
 MANOIR. UN VACARME SEMBLE VENIR DU CHÂTEAU ET TROUBLE
 LA PAIX DES LIEUX.



"QUE VEUT DIRE CE TUMULTE," DEMANDE PHILBERT. LE GUI-
 DE LUI RÉPOND QUE C'EST BIGOT ET SES AMIS QUI CÉLÈBRENT
 LE RETOUR D'UNE PARTIE DE CHASSE.



"DIEU! DÉBAUCHE! ET LA COLONIE QUI RÉCLAME LEUR AIDE."
 DE SOUPIRER PHILBERT.



ARRIVANT AU CHÂTEAU, PHILBERT FRAPPE À LA PORTE.
 HORS TOUTE ÉCRITURE EN C. DROITS RÉSERVÉS



NE RECEVANT PAS DE RÉPONSE, LE COLONEL ENTRE DANS LA
 SOMPTUEUSE DEMEURE.

PAUL TURCOTTE

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE DAMISILE LE MAM,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNEAU LIMITEE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

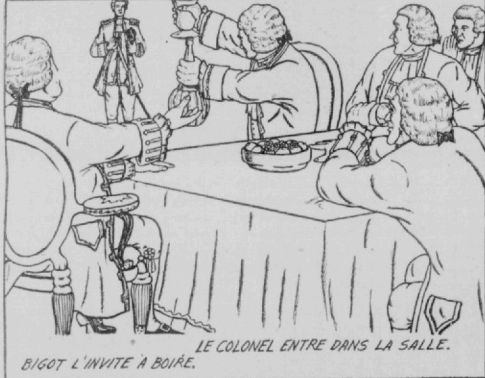
JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



(LE COLONEL PHILBERT ARRIVE AU CHÂTEAU DE BEAUMANOIR POUR S'ACQUITTER D'UNE MISSION.) BIGOT ENTEND TRAPPER ET ORDONNE D'ALLER OUVRIE.



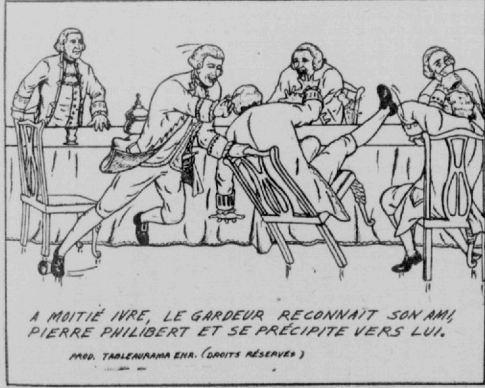
UN VALET REVIENT AVEC UNE CARTE SIGNÉE PAR PHILBERT. BIGOT N'AIME PAS LE VISITEUR QUI EST LE FILS DU BOURGEOIS PHILBERT, PROPRIÉTAIRE DU GRAND MAGASIN "LE CHIEN D'OR."



LE COLONEL ENTRE DANS LA SALLE.
 BIGOT L'INVITE À BOIRE.



PHILBERT REFUSE POLIMENT ET DIT: " JE VIENS DE LA PART DE SON EXCELLENCE, LE GOUVERNEUR. IL DÉSIRE VOTRE PRÉSENCE À LA PROCHAÎNE SESSION!"



A MOITIÉ IVRE, LE GARDEUR RECONNAÎT SON AMI,
 PIERRE PHILBERT ET SE PRÉCIPITE VERS LUI.
 PARO. TABLEAUX ENR. (DROITS RÉSERVÉS)



ÉTONNÉ, LE COLONEL L'INTERROGE. " QUE FAIS-TU ICI LE GARDEUR!"

PAUL TURCOTTE

-3-

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARIE-LENE LE MAS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARDONÉ LIMIÉE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

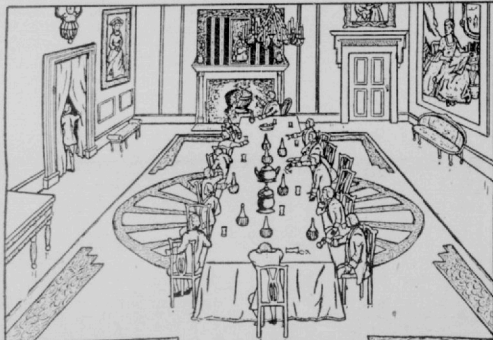
JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS,
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 EN JOUR WENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE M'ÉGORGAI QUI M'AURA MORDU.



(ARRIVANT AU CHÂTEAU DE BEAUMANOIR, LE COLONEL PHILIBERT Y TROUVE SON AMI LE GARDEUR.) ILS VONT PARTIR LORSQUE LES CONVIVÉS INVITENT LE GARDEUR À BOIRE.



"NON! LEUR RÉPOND-T-IL, JE NE BOIS PLUS, EXCUSEZ-MOI, JE PARS."



BIEN QUE BIGOT, TROUVE CETTE AMITIÉ CONTRARIANTE IL DIT: "VOUS ÊTES EXCUSÉ. ADIEU!"
PROG. TABLEURAMA ENR. (DROITS RÉSERVÉS)



LES DEUX AMIS LAISSENT LE CHÂTEAU.



EN VILLE, PHILIBERT SE REND AU CHÂTEAU DU GOUVERNEUR POUR RENDRE COMPTE DE SA MISSION, PUIS IL SE DIRIGE VERS LA DEMEURE DE MADAME DE TILLY.



DE SA FENÊTRE, AMÉLIE DE REPENTIGNY APERÇOIT SON FRÈRE LE GARDEUR, LE CHEVALIER DE LA CORNE ET UN AMI D'ENFANCE, PIERRE PHILIBERT.

PAUL TURCOTTE

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE FRANÇOISE LE MAS
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNÉAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MURDRAI QUI M'AURA MURDRA.



(LE COLONEL PHILIBERT, ACCOMPAGNÉ DE LE GARDEUR ET DE LA CORNE
 ARRIVE À LA DEMEURE DE MME DE TILLY.) LE GARDEUR S'EMPRES-
 SE D'APPRENDRE À SA SŒUR AMÉLIE QUE PIERRE PHILIBERT
 EST AVEC LUI.

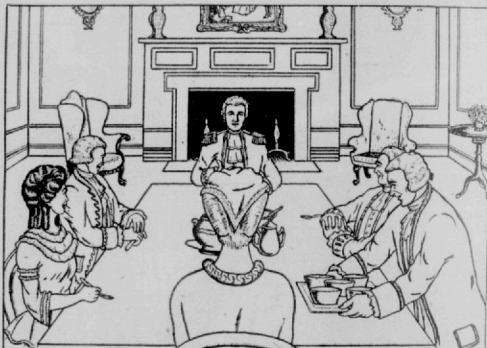


LE GARDEUR CONDUIT SA SŒUR VERS PHILIBERT. CELUI-CI
 REVOIT AVEC JOIE, UNE AMIE D'ENFANCE.



"ENFIN DEUX AMIS SE RENCONTRENT!" DE S'EXCLAMER
 JOYEUSEMENT LE GARDEUR.

DROB. TABLEAUX ENR. (DROITS RÉSERVÉS)



LE DÎNER EST SERVI. APRÈS UNE LONGUE ABSENCE LE COLONEL
 PHILIBERT EST HEUREUX DE SE RETROUVER PARMI LES SIENS.



PIERRE PHILIBERT EST SUR SON DÉPART. MADAME DE
 TILLY LUI DIT QU'IL EST TOUJOURS LE BIENVENU.



PAUL
 TURCOTTE

AMÉLIE RÉGARDE LES GENTILHOMMES DISPARAITRE PUIS SE
 LAISSE ALLER À UNE DOUCE RÉVERIE.

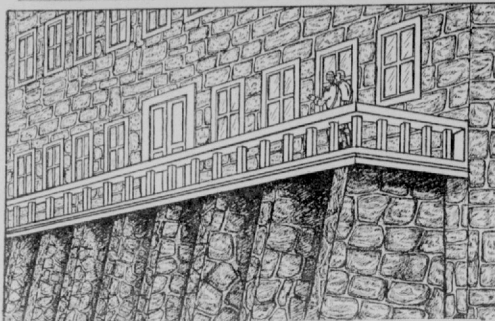
DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE JENNIFERE LE MAY,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNEAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



"JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS,
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUI JE M'ORDRAI QUI NI M'ORDRA

1735



PIERRE PHILBERT RETOURNE CHEZ LE GOUVERNEUR. IL
 LUI RACONTE SA VISITE CHEZ BIGOT.

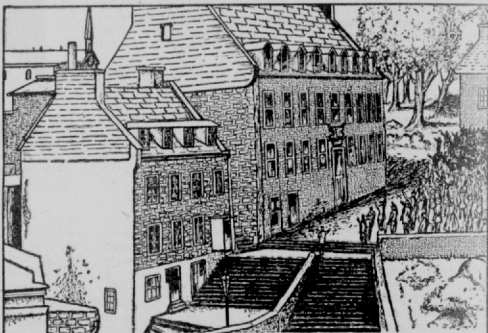
PAUL TABLEAUX ENR. (DROITS RÉSERVÉS)



SOUDAIN UN OFFICIER SURGIT ET VA MURMURER QUEL
 QU'ES MOTS À L'OREILLE DU COMTE.



"UNE BAGARRE, DITES-VOUS! PRÉVEZ IMMÉDIATEMENT LE COLONEL
 ST-RÉMY ET QUE L'ORDRE SOIT RESTORÉ."



UNE FOULE SE TIENT DEVANT LE MAGASIN "LE CHIEN D'OR"
 DONT LE PROPRIÉTAIRE, PHILBERT, EST LE DÉFENSEUR DE LEURS
 DROITS. "LONGUE VIE AU CHIEN D'OR! CRIE-T-ON, À BAS LA FRIPONNIE!"



EN ROUTE POUR LE CHÂTEAU ST-LOUIS, BIGOT ET SA CLÉ
 QUE ARRIVENT À LA RUE DUDE. LES GENS BLOQUENT LA RUE.
 QUELQU'UN CRIE, "À BAS CADET!"



ALORS BIGOT DIT À SON AMI. "ON SEMBLE VOUS EN VOULOIR."
 CADET RÉPLIQUE. "ATTENDEZ QU'ON VOUS RECONNAISSE."

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ PAR LA TRANSLATION DE MARIELE LE MAS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNÉAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN EN 12 VOLUMES



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



(EN ROUTE POUR LE CHÂTEAU ST-LOUIS, BIGOT ET SA CLIQUE S'ENGAGENT DANS LA RUE BUADE.) UNE FOULE VENUE RENDRE HOMMAGE AU CHIEN D'OR, BLOQUE LA RUE.



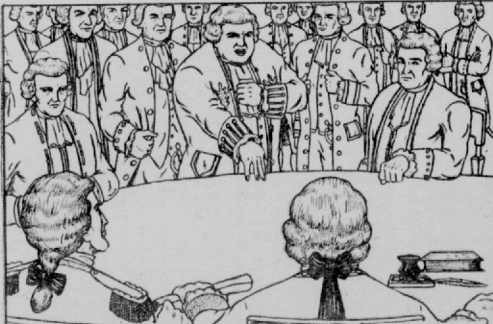
RECONNAISSANT L'INTENDANT, LA FOULE VICIEUSE DES MENAGÉS ET LANCE DES PIERRES.



BIGOT DEVIENT FURIEUX.
 PROD. TABLEAUX ENR. (DROITS RÉSERVÉS)



LA MILICE ARRIVE À TEMPS POUR RÉTABLIR L'ORDRE.



AU CHÂTEAU DU GOUVERNEUR, BIGOT RELATE AVEC FORCE LES FAITS ET ACCUSE LE BOURGEOIS PHILBERT, PROPRIÉTAIRE DU MAGASIN "LE CHIEN D'OR" DE POUSSER LES GENS À LA RÉVOLTE.



LE COLONEL PHILBERT N'HÉSITE PAS À DIRE, "JE NE LAISSERAI PAS MON PÈRE SE FAIRE AINSI ACCUSER, QU'IL EN SOIT ACCUSÉ, M'ACCUSE ET JE LE DÉFENDRAI CONTRE SES ENNEMIS. LA DISPUTE PREND FIN ET LE GOUVERNEUR DÉCLARE LA SESSION OUVERTE."

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA PRODUCTION DE MARCELLE LE MAS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GRANGER-LIMITÉE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS,
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE M'ÉTOUPE QUI M'AURA MORDU.



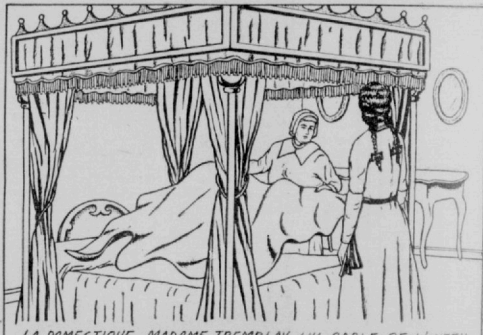
CAROLINE DE ST-CASTIN VIENT D'UNE NOBLE FAMILLE ACADIENNE. SON PÈRE, LE BARON DE ST-CASTIN L'ÉPOUSA UNE BEAUTÉ INDIENNE.



POUR SON MALHEUR, CAROLINE FUT SÉDUITE PAR BIGOT. DÉSPÉRÉE, L'INFORTUNÉE JEUNE FILLE S'ENFUIT DE CHEZ ELLE. ELLE TROUVA REFUGE CHEZ LES ABENAGUIS, SES LOINTAINS ANCÊTRES



SUIVANT SON DÉSIR, LES INDIENS LA CONDUISIRENT À QUÉBEC. BIGOT LUI OFFRIT UN GÎTE À SON CHÂTEAU DE BEAUMANOIR.



LA DOMESTIQUE, MADAME TREMBLAY LUI PARLE DE L'INTENDANT.

PROD. TABLEAUPAMA ENA (DROITS RÉSERVÉS)



ELLE LUI DÉCLARE EN CES TERMES: "IL PARAÎT QU'ANGÉLIQUE DES MELOÏSES, UNE BEAUTÉ AMBITIEUSE A CE QU'ON DIT S'ACRIPIERAIT L'AMOUR QU'ELLE A POUR LE GARDEUR DE REPENTIGNY POUR PLAIRE À SON EXCELLENCE." CETTE NOUVELLE INDIPOSE LA FRÈRE JEUNE FILLE. CAROLINE DEMANDE DE LA LAISSER SEULE.



PUIS LA BELLE DAME DE BEAUMANOIR SE JETTE À GENOUX COMME L'ANGÉLUS SONNE ET PRIE POUR L'INTENDANT.

8

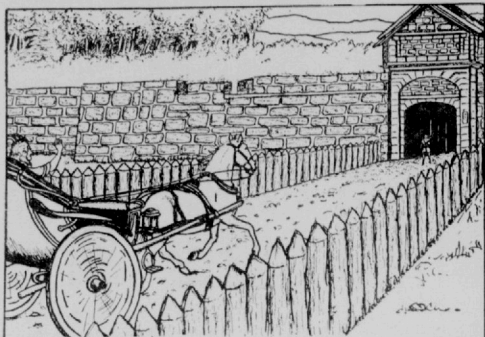
DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARIELE LE MAR
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNEAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN PRIN DU VIEUX QUÉBEC

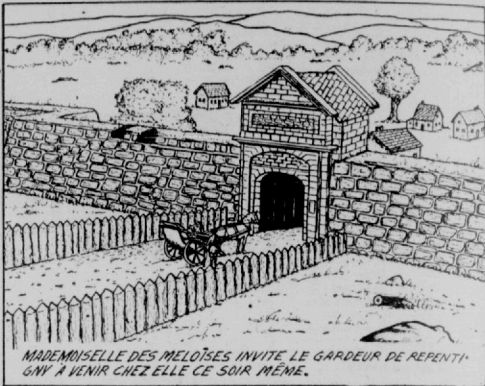


1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MURDRAI QUI M'AURA MURDUR.



PAR UNE BELLE JOURNÉE, ANGÉLIQUE DES MELOÏSES FAIT SA PROMENADE. ELLE APERÇOIT LE SEIGNEUR DE REPENTIGNY QUI EST DE GARDE À LA PORTE ST-LÉGIS.



MADemoiselle DES MELOÏSES INVITE LE GARDEUR DE REPENTIGNY À VENIR CHEZ ELLE CE SOIR MÊME.



TARD CE SOIR LÀ, LE GARDEUR SORT DE CHEZ ANGÉLIQUE. LE CAVALIER RETOURNE CHEZ LUI.



DE SA FENÊTRE, LA JEUNE FILLE LE REGARDE S'ÉLOIGNER.
 PROP. TABLEAUX ENR. (DROITS RÉSERVÉS)



ANGÉLIQUE SE JETTE SUR SON LIT ET S'ANGLOTE. L'AMBITIEUSE JEUNE FILLE DEVRA SACRIFIER SON AMOUR AUX HONNEURS QU'UN MARIAGE AVEC LE RICHE INTENDANT BIGOT LUI APPORTERAIT.



ELLE S'ENDORT ET SON SOMMEIL EST PEUPLÉ D'AFFREUX CAUCHEMARS.

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE TAMMILLE LE MAS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNIER LITTÉE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS,
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



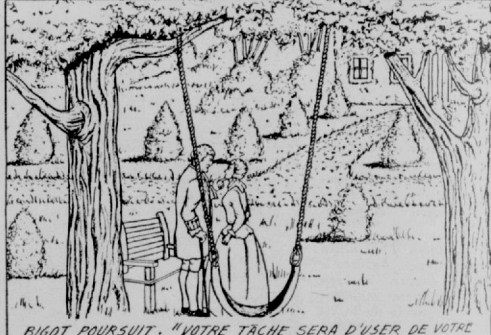
UN MATIN À LA DEMEURE D'ANGÉLIQUE DES MELOISES, SA SERVANTE LUI ANNONCE L'ARRIVÉE DE L'INTENDANT. LISETTE CONDUIT BIGOT VERS SA MAÎTRESSE.



ANGÉLIQUE LUI PARLE DE LA RECLUSE DE BEAUMANOIR. BIGOT LUI PROMET QU'ELLE QUITTERA LE CHÂTEAU.



L'INTENDANT LUI AYANT FAIT CETTE PROMESSE, LUI DEMANDE DE L'AIDER DANS UNE IMPORTANTE AFFAIRE.
PROP. TABLEAUX ÉD. (DROITS RÉSERVÉS)



BIGOT POURSUIT. « VOTRE TÂCHE SERA D'USER DE VOTRE INFLUENCE AUPRÈS DE LE GARDEUR DE REPENTIGNY POUR QU'IL NOUS AIDE À PERDRE NOTRE ENNEMI 'LE CHIEN D'OR' ».



« DEMAIN, IL Y AURA GRANDE FÊTE À LA DEMEURE DES PHILIBERT. VOUS POUVEZ COMPTER SUR MOI, LE GARDEUR LAISSERA LA FÊTE ! LUI DIT-ELLE. »



PAUL TURCOTTE

APRÈS LE DÉPART DE L'INTENDANT, ANGÉLIQUE RÉFLÉCHIT ET TROUVE QUE LA DEMANDE DE BIGOT EST COÛTEUSE.

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE FANNULIE LE MAS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNÉAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN EN UN DU VERTU GILBEC

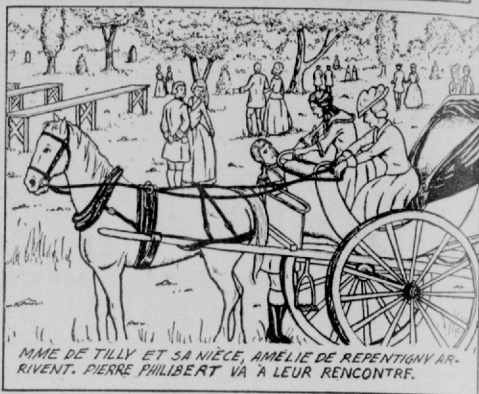


1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



À SA RÉSIDENCE, LE BOURGEOIS PHILIBERT REÇOIT
 SES INVITÉS VENUS CÉLÉBRER LE RETOUR DE SON FILS PIERRE.



MME DE TILLY ET SA NIÉE, AMÉLIE DE REPENTIGNY ARRIVENT. PIERRE PHILIBERT VA À LEUR RENCONTRE.



ON SE MET À TABLE. LE COLONEL PHILIBERT CONVERSE JOYEUSEMENT AVEC SES AMIS.



À LA FIN DU REPAS, UN DOMESTIQUE PRÉSENTE UN BILLET À LE GARDEUR. APRÈS L'AVOIR LU, IL S'EN VA.



AMÉLIE VA LE REJOINDRE CAR ELLE SOUPÇONNE ANGÉLIQUE DES MELOISES D'ÊTRE RESPONSABLE DU DÉPART PRÉCIPITÉ DE SON FRÈRE.



AMÉLIE L'IMPLORE DE NE PAS LAISSER LA FÊTE, MAIS LE JEUNE HOMME, N'ÉCOUTANT QUE SON AMOUR POUR ANGÉLIQUE, PART.

PROD. TABLÉOURAMA S.A. (DROITS RÉSERVÉS)

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR

TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRANSCRIPTION DE MARIE-LE-MANS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNIER LIMITEE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC

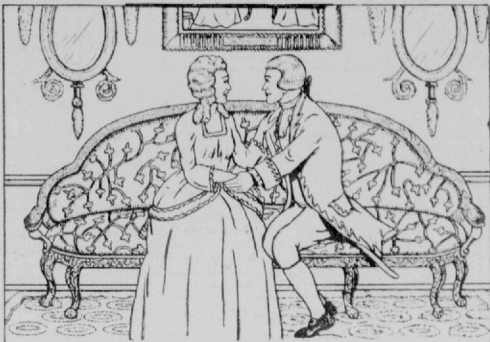


1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



LE GARDEUR LAISSE LA FÊTE POUR RÉPONDRE À
 L'INVITATION D'ANGÉLIQUE DES MELOISES.
 IL LA TROUVE TOUTE RAUVISSANTE DE LE VOIR.



ANGÉLIQUE LUI DIT COMME ELLE EST HEUREU-
 SE DE LE VOIR.



LE JEUNE HOMME LUI DEMANDE, DE L'ÉPOU-
 SER.



À CETTE PROPOSITION, ELLE RÉPOND, "JE T'A-
 IME MAIS TU ME DEMANDES L'IMPOSSIBLE."



LE GARDEUR EST DÉÇU ET SUR LE POINT DE PARTIR
 IL LUI DIT, "J'AI TROP LONGTEMPS À NOTRE BON-
 HEUR. ADIEU!"



LE JEUNE HOMME S'EST PRÉCIPITÉ DEHORS, ANGÉ-
 LIQUE COURT AU BALCON. "LE GARDEUR! CRIE T'EL-
 LE, REVIENS !" MAIS LE MALHEUREUX NE L'ENTEND PAS.

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARIE-LE MAÏ,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNÉAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC

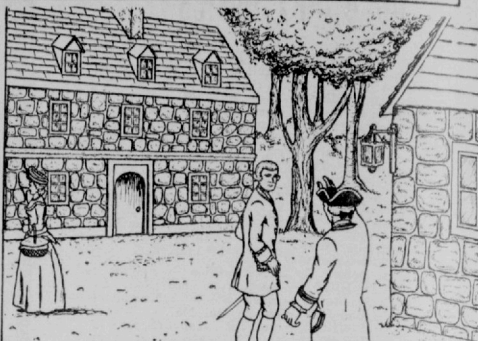


1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



LE GARDEUR ERRE, DÉSEMPARÉ DANS LES RUES DE LA VILLE. ANGÉLIQUE REFUSE DE L'IMPOSER.



SOUDAIN QUELQU'UN L'INTERPELLE. LE GARDEUR RECONNAÎT LE COMTE DE PEAN, UN ADOPTÉ DE LA FRIANDISE.



LES DEUX HOMMES ENTRENT DANS UNE TAVERNE. ENCOURAGÉ PAR DE PEAN, LE GARDEUR S'ENIVRE.



IL DEVIENT IVRE MORT ET IL S'AFFAÏSSE.



GRÂCE À LA COMPLICITÉ D'ANGÉLIQUE DES MELOISES, DE PEAN A ENIVRÉ LE GARDEUR. JUBILANT, IL PRÉDIT À SON AMI CADET, LA CHUTE DU "CHIEN D'OR!"



ENTRE-TEMPS, AMÉLIE FAIT PARTI DE SON INQUIÉTUDE À PIÈRE-MILIBERT AU SUJET DE LE GARDEUR. LE COLONEL DÉCIDE DE PARTIR À LA RECHERCHE DE SON AMI.

PHOT. TABLEAUX ENR. (DROITS RÉSERVÉS.)

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRANSCRIPTION DE MARIELE LE MAS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNÉAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1336

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON PERS;
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



À LA RECHERCHE DE SON AMI LE GARDEUR, PIERRE PHILIBERT PASSE PAR LA PORTE ST-JEAN. LA SENTINELLE LUI INDIQUE UNE TAVERNE.
 PROD. TABLEAUX ENR. (DROITS RÉSERVÉS)



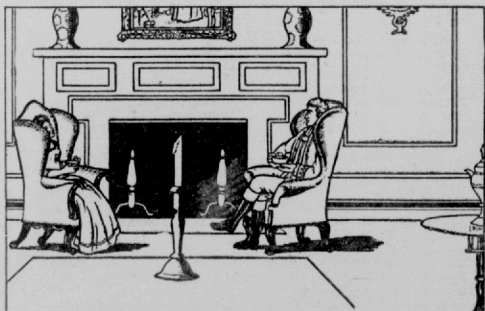
PIERRE TROUVE SON AMI DANS UN ÉTAT PITOYABLE.



DE PÉAN DISPARAIT FURTIVEMENT.
 PROD. TABLEAUX ENR. (DROITS RÉSERVÉS)



PIERRE RAMÈNE LE GARDEUR À LA DEMEURE DES TILLY. AMÉLIE LE RÉMERCIE CHALEUREUSEMENT.



PIERRE ET AMÉLIE DÉCIDENT D'AMENER LE GARDEUR EN VACANCES AU MANGIÀ DE TILLY.



APRÈS SA JOURNÉE DE TRAVAIL AU CHIEN D'OR, LE BOURGEOIS PHILIBERT AIME SE PROMENNER SUR LE CAP ET CONTEMPLER LE MAGNIFIQUE PANORAMA.
 PAUL TURCOTE

14

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARCEL LE MAR
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNIER LIMITEE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE M'ARROGE QUI M'AURA PROFITÉ.



C'EST LE SOIR ET NOUS RETROUVONS LE BOURGEOIS PHILBERT
 SE REPOSANT CHEZ LUI APRÈS SA JOURNÉE DE TRAVAIL AU CHIEN D'OR.



PARLANT À DAME ROCHELLE IL LUI DIT: "SI PIERRE APPRENAIT QUE
 BIGOT A RACONTÉ DES FAUSSETÉS EN VUE D'OBTENIR UN DÉCRET
 DE LA COUR CONTRE MOI, JE CRAINDRAIS UN MALHEUR."



"AUJOURD'HUI AJOUTE LE VIEIL HOMME, J'ÉTAIS À LA PLACE DU
 MARCHÉ POUR SOULAGER LES POUVRES GENS, VICTIMES DES EXTRA-
 VAGANCES DE BIGOT ET DE SA CLIQUE. J'É L'AI RENCONTRÉ L'AIR
 HAUTAIN, IL S'EN FALLUT DE PEU QUE LA DISPUTE S'ENVENIMÉ."



"JE SUIS CONTENTE QU'IL NE S'EST RIEN PASSÉ, DE
 DIRE DAME ROCHELLE. JE CRAIGNAIS BIGOT EN FRANCE, JE LE
 CRAINS D'AVANTAGE ICI, IL EST PLUS PUISSANT, GRÂCE À LA POMPADOURE."



ET LA VIEILLE DAME DE CONTINUER: "L'AUTRE JOUR, J'AI APERÇU BIGOT
 QUI ÉTAIT EN TRAIN DE LIRE VÔTRE ENSEIGNE DU CHIEN D'OR. IL EST
 REPARTI FURIEUX."
 PROD. TABLEAUX ENA. (DROITS RÉSERVÉS)



PAUL TURCOTTE

"BIGOT A LU L'ENSEIGNE, DITES-VOUS! DE S'EX-
 CLAMER LE BOURGEOIS PHILBERT. J'ESPÈRE
 QUE CHAQUE MOT LE FERA RÉFLÉCHIR!"

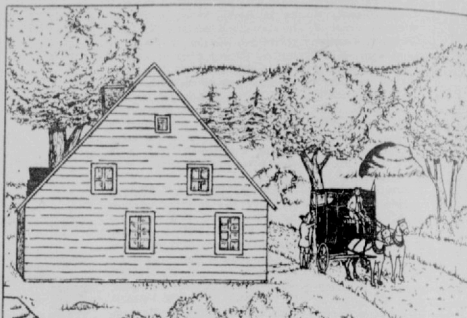
15



JE SUIS UN CHIEN QUI ROMBE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



MME DE TILLY, AMÉLIE, LE GARDEUR, PIERRE PHILIBERT
 ET LES DOMESTIQUES PARTENT POUR LE MANDIR.



ENFIN ON ARRIVE AU MANDIR DE TILLY. PIERRE ET
 AMÉLIE REVOIENT AVEC ÉMOTION LES LIEUX DE LEUR
 ENFANCE.



LE LENDEMAIN, AMÉLIE VA AU JARDIN. ELLE
 CHERCHE SON FRÈRE, LE GARDEUR



L'APERCEVANT, ELLE LUI FAIT PROMETTRE DE
 NE PLUS RETOURNER À SES MAUVAIS AMIS.

PROD. TABLEURAMA INC. (DROITS RÉSERVÉS)



TOUS DEUX VONT REJOINDRE LEUR VIEIL AMI, PIERRE.



PAUL TURCOTTE
 POUR NOS AMIS, LES JOURS S'ÉCOULENT BIEN À-
 GRÉABLEMENT AU VIEUX MANDIR DE TILLY.



DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRANSLATION DE DANIELLE LE MOÛR
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNICAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS.
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MOURRAI QUI M'AURA MOURU.



PIERRE PHILIBERT ET AMÉLIE DE REPENTIGNY PROFITENT DE LEURS VACANCES.



LE MOMENT EST VENU DE S'AVOUEUR RÉCIPROQUEMENT LEUR AMOUR.



ALORS AMÉLIE S'EXCLAME. "VOUS ANNONCEREZ LA BONNE NOUVELLE À MA TANTE ET LE GARDEUR. ILS SÉRONT HEUREUX D'APPRENDRE QUE JE SERAI VOTRE FEMME."



UN ÉCLAIR PERCE LES NUAGE ET LE TONNERRE GRONDE AU LOIN. AMÉLIE A PEUR CAR ELLE PRESSENT UN MALHEUR.



ON SE HÂTE VERS LE MANOIR CAR LE TEMPS EST MENAÇANT.

PROD. TABLER/ARNDT ENR. (Droits réservés)



UNE PLUIE TORRENTIELLE COMMENCE À TOMBER. AU MILIEU DES ÉCLAIRS ET DU TONNERRE, LES JEUNES GENS SE HÂTENT D'ENTRER À LA MAISON.

17



DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRANSCRIPTION DE MANUELE LE MAS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNIEAU LIMOUZÉ, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE ROMANÇANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MAUDRAI QUI MAURA MORU.



AU PALAIS ROYAL, UN GRAND BAL BAT SON PLEIN. BIGOT DANSE AVEC ANGÉLIQUE, SON INVITÉE D'HONNEUR.



TOUS DEUX VONT AU JARDIN. MILLE DES MELOÏSES SEMBLE MÉCONTENTE.



"JE RÉGRETTE DE NE PAS AVOIR TENU MA PROMESSE, DE COMMENCER L'INTENDANT, MAIS CE SOIR JE VOUS LA RENOUVELLE. JE VERRAI À CE QUE CAROLINE DE ST-CASTIN QUITTE LE CHÂTEAU!"

PROP. TABLEAUX ÉTR. (DROITS RÉSERVÉS)



BIGOT LA Laisse SEULE UN MOMENT, ANGÉLIQUE DEMEURE CONVAINCUE QUE BIGOT NE SONGERA PAS À L'ÉPOUSER. AINSI LONGTEMPS QUE CAROLINE, QU'ELLE CROIT SA RIVALE, RESTERA AU CHÂTEAU.



ANGÉLIQUE EXIGE QUE CAROLINE DE ST-CASTIN SOIT ENVOYÉE À LA BASTILLE. DEVANT LE REFUS DE L'INTENDANT, ELLE LE FRAPPE.



PAUL TURCOTTE

BIGOT DEMEURE CONFUS UN MOMENT. MAIS IL COMPREND VITE QUE SA COMPAGNE EST JALOUSE.

DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRANSCRIPTION DE MARCELLE LE PAYS
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARDNER LIMITÉE, 1926

UN ROMAN PROU DU VIEUX QUÉBEC



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI ROMBE L'OS;
 EN LE ROMBEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MOURRAI QUI M'AURA MORDU.



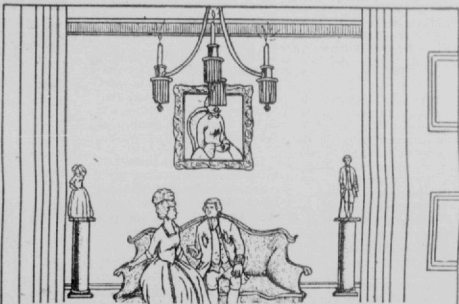
LE BAL DE L'INTENDANT SE POURSUIT. ANGÉLIQUE DES MELOISES DANSE AVEC LE COMTE DE PÉAN CAR ELLE ESPÈRE AVOIR DES NOUVELLES DE LE GARDÉUR.



BIGOT RETOURNE APRÈS D'ANGÉLIQUE. IL PARAÎT DE BONNE HUMEUR ET MÈLE DES MELOISES EN PROFITE POUR L'AMADOUVER.



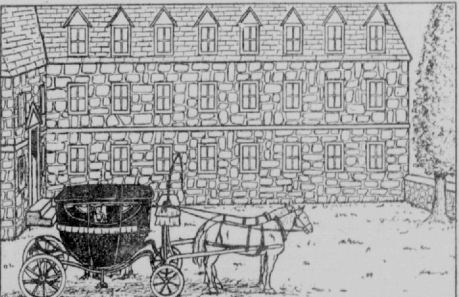
L'INTENDANT L'INVITE À TRINQUER AVEC LUI. TOUS DEUX FORMULENT DES VŒUX.



L'AMBITIEUSE JEUNE FILLE LUI DEMANDE QUE CAROLINE DE ST-CASTIN SOIT EXPULSÉE À JAMAIS DE LA COLONIE EN OBTENANT UNE LETTRE PORTANT LE SŒAU DU ROI. "ELLE ME VOUS SOUHAITERAIT PAS." DE CONCLURE ANGÉLIQUE. MAIS BIGOT REFUSE ENCORE, "CERTES QU'ELLE EN MOURRAIT." TERMINE-T-IL.



ANGÉLIQUE LE SUPPLIE EN VAIN. ALORS UN PROJET CRIMINEL SURGIT DANS SON ESPRIT.



DE TRÈS MAUVAISE HUMEUR, ANGÉLIQUE DES MELOISES QUITTE LE PALAIS DE L'INTENDANT.

PAUL TURCOTTE
 PROD. TABLEAUX EN C. (Droits réservés)

19



DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARIE-LE ROUY,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNIER LIMITEE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



DE RETOUR DU PALAIS ROYAL, Mlle DES MELOISES SE TROUVE A SA
 RESIDENCE DE LA RUE ST-LOUIS. SON PROJET DE TUER SA
 RIVALE, CAROLINE DE ST-CASTIN, LA MANTE TOUJOURS.

PROF. TABLEAUX ENA (COURS ADAPTES)



PRENANT UNE TERRIBLE DÉCISION, ANGÉLIQUE FAIT VENIR SA SER-
 VANTE, FANCHON DODIER.



Mlle DES MELOISES LUI DEMANDE COMMENT RETROUVER SES DI-
 VOIX QU'ELLE A PERDUS AU BAL.



SA SERVANTE LUI SUGGÈRE DE CONSULTER SA TANTE QU'ON
 NOMME LA CORRIEUX, UNE REDOUTABLE SORGIERE.



FANCHON AJOUTE: "MA TANTE CONNAÎT BEAUCOUP DE CHOSSES ET
 PLUSIEURS ONT RECOURS À ELLE."



ALORS ANGÉLIQUE ORDONNE À SA SERVANTE D'ALLER CHERCHER SUR
 LE-CHAMP SA TANTE À ST-VALLIER.

PAUL TURCOTE

20



DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARIELE LE HEN
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNEAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN PRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

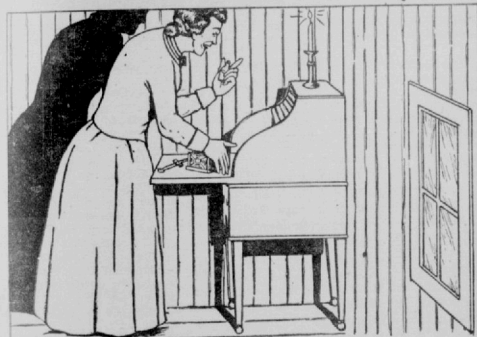
JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



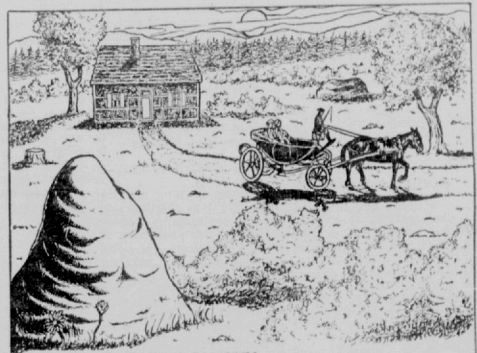
SOUS PRÉTEXTE DE RETRACER SES BIENX, ANGÉLIQUE ENVOIE SA SERVANTE À ST-WALLIER CHEZ UNE REDOUTABLE SORCIÈRE. FAUCHON APPREND À SA TANTE QUE SA MÂITRESSE A BESOIN D'ELLE ET LUI PRÉSENTE UN LOUIS D'OR.



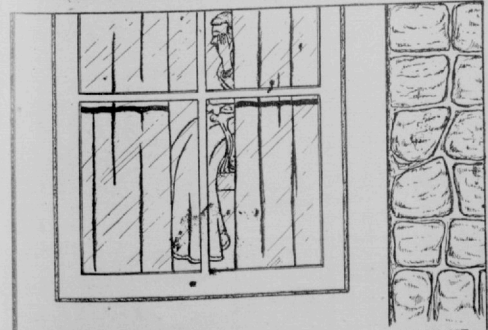
LA PIÈCE D'OR FASCINE LA CORRIVEAU. "SI VOUS RÉPONDREZ À SON APPEL, LUI DIT FAUCHON, VOUS EN AUREZ BEAUCOUP."



SE DOUTANT DE QUELQUE CHOSE D'INTRIÈRE QUE DE RETROUVER DES BIENX, LA SORCIÈRE SORT D'UN COMPARTIMENT DE SON BUREAU, QUELQUES FIOLES ET UNE DAGUE.



LA CORRIVEAU PART POUR QUÉBEC.
 PRO. TABLEAUX ENR. (DROITS RÉSERVÉS.)



À SA DEMEURE DE LA RUE ST-LOUIS, ANGÉLIQUE DES MÉLÈSES EST PRISÉ DE REMORDS. CÉPENDANT SA DÉCISION CRIMINELLE RESTE IRREVOCABLE.



PAUL TURCOTTE

MINUIT SONNE. QUELQU'UN ENTRE. ANGÉLIQUE EST NERVEUSE. "C'EST LA SORCIÈRE," MURMURE-T-ELLE.

21



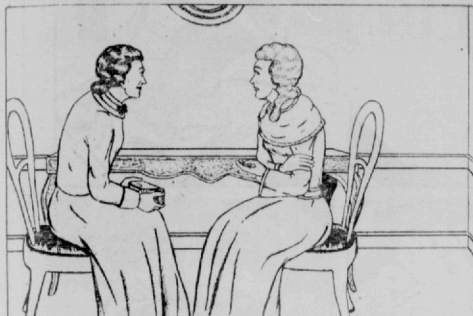
DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARIE-LE MAIS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNEAU LUXITE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MURDRAI QUI M'AURA MORDU.



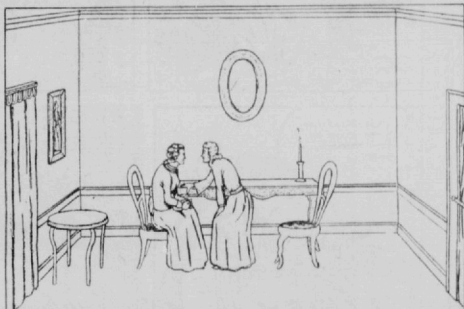
(À LA DEMANDE DE SA MÂTRESSE, FANCHON FAIT VENIR SA TANTE
 À QUÉBEC.) ANGÉLIQUE FAIT CONNAÎTRE À LA VISITIEUSE, SA REQUÊTE.



APRÈS AVOIR ÉCOUTÉ LE RÉCIT DE SA CLIENTE, LA SOR-
 CIÈRE VEUT AVOIR LA CERTITUDE QUE L'AFFAIRE EST
 BONNE. EN RÉPONSE, LA JEUNE FILLE LUI TEND UNE BOURSE
 D'OR.



"MAINTENANT DITES-MOI LE NOM DE VOTRE RIVALE
 ET OÙ ELLE DÉMEURE." LUI DEMANDE LA CORRIVEAU
 "C'EST LA DAME DE BÉAUMANOIR," RÉPOND ANGÉLIQUE.



"VOUS VOULEZ DIRE CAROLINE DE ST-CASTIN," S'ÉCLA-
 ME LA CORRIVEAU, "JE L'AI DÉJÀ RENCONTRÉE DANS
 LES BOIS DE ST-VALLIER. ELLE EST TRÈS BELLE!"



"FAITES-LA DISPARAÎTRE." COMMANDE ANGÉLI-
 QUE AVEC RAGE. PROU TABLEAUX ENR (DROITS RÉSERVÉS)



"JE VOUS ADMIRE, LUI DIT LA CORRIVEAU, UN JOUR JE VOUS DIVUL-
 GUERAI LE SECRET DE MA PUISSANCE. POUR L'INSTANT, APPRENEZ
 QUE JE LE POSSEDE." 22

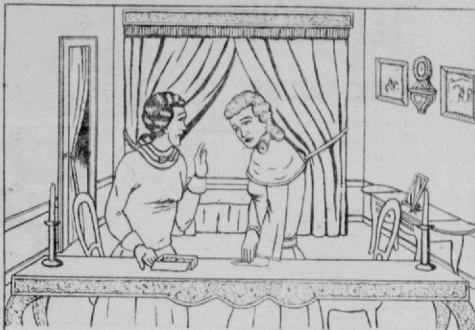




JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS,
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORURAI QUI M'AURA MORU.



CAFIN D'ÉLIMINER SA RIVALE CAROLINE DE ST-CASTIN, MILLE DES MELOÏSES
 CONSULTE UNE SORCIÈRE. LA CORRIVEAU DÉPOSE SON COTRET SUR
 LA TABLE ET PRONONCE: "CECI CONTIENT LE SECRET DE BENTRI
 CE S'APPA IL VIENT DE LA FAMILLE BORGIA."



"RESTEZ CALME, LUI RECOMMANDE L'IMPISONNEUSE. CE COTRET CON-
 TIENT DIFFÉRENTS POISONS CAPABLES DE PROVOQUER UNE MORT
 LENTE OU RAPIDE."



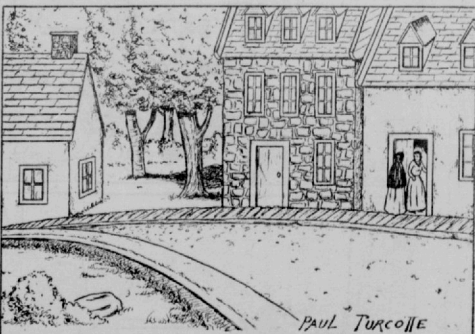
PUIS LUI MONTRANT UNE DE SES FIOLES, LA CORRIVEAU POURSUIT.
 "CELLE-CI EST L'ARMA TOFANA. CE POISON DÉGAGE UNE ODEUR
 MORTELLE PROVOQUANT UNE MORT FOUROUVANTE."
 PARO TABLETINA OR. (DROITS RÉSERVÉS.)



"VOYEZ CES FLEURS, LUI DIT ANGÉLIQUE, J'EN FERRAI
 UN BOUQUET QUE VOUS IREZ PRÉSENTER À
 CAROLINE DE ST-CASTIN."



"DANS TROIS JOURS JE REVIENDRAI, LUI DIT LA COR-
 RIVEAU, ET D'ICI LA PRINCE BIEN SOIN DE NOS FLEURS, MADAMOISELLE."



PAUL TURCOTTE
 LA SORCIÈRE VA CHEZ UNE VIEILLE AMIE DE QUÉBEC POUR PRÉPA-
 RER SON PLAN DIABOLIQUE.



DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARIE-LE MOU,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNIER LIMITEE, 1926

UN ROMAN PRAT DU VIEUX QUÉBEC



1738

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



APRÈS SA VISITE CHEZ ANGÉLIQUE DES MELOISES LA CORRIVEAU VA CHEZ UNE AMIE. À LA DEMOISELLE DE DAME MALHEUR, L'EMPOISONNEUSE EST EN TRAIN D'ELABORER UN PLAN.



DAME MALHEUR PART POUR BEAUMANOIR. IL LUI FAUT TRAVERSER LA RIVIERE ST-CHARLES. ELLE EST LA RISEE DES PASSAGERS DU BAC.



ARRIVÉS SUR L'AUTRE RIVE, LE PASSEUR ET SA FEMME REÇOIVENT LES IMPRÉCATIONS D'UNE SORCIÈRE EN FUREUR.



"POUR SÛR QU'IL NOUS ARRIVERA MALHEUR," DE DIRE LA FEMME À SON MARI EN FIXANT LE SIGNE QUE DAME MALHEUR A LAISSÉ SUR LE SABLE.



"CETTE VIEILLE SORCIÈRE NOUS A BIEN DIT DE NE PAS L'EFFACER, S'AVOIR IL NOUS ARRIVERA MALHEUR. COUVRONS-LA ALORS!"



PAR UN SENTIER, DAME MALHEUR ARRIVE ENFIN AU CHÂTEAU DE BEAUMANOIR POUR ACCOMPLIR SA SALE MISSION.

PAUL TURCOTTE

PROF. TABLEAUX EN D. (Droits réservés)

24



DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARIELE LE MAS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNEAU LIMITEE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

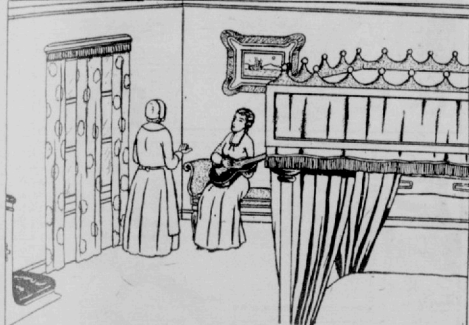
JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS,
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDAI QUI M'AURA MORDUE.



... (ANGÉLIQUE VEUT SE DÉBARRASSER DE SA RIVALE, CAROLINE DE ST-CASTIN. POUR CELÀ ELLE CONSULTE UNE EMPOISONNEUSE QUI ENVOIE SON AMIE LUI OUVRIR LA VOIE DU CRIME.) DAME MALHEUR EST BIEN RECUE...



... PAR MADAME TREMBLAY, LA SERVANTE DU CHÂTEAU QUI LUI APPREND D'ÉTRANGES CHOSSES SUR LA DAME DU CHÂTEAU.



MADAME TREMBLAY VA DEMANDER À Mlle DE ST-CASTIN SI ELLE CONSENTIRAIT À SE FAIRE DIRE L'AVENIR. CAROLINE ACCÈPTE.



CAROLINE RACONTE À DAME MALHEUR, UN RÊVE QU'ELLE A EÜ. LA VISITEUSE INTERPRÈTE LE RÊVE EN LUI DÉCLARANT QUE SA DÉLIVRANCE EST PROCHE.



DAME MALHEUR POURSUIT. "JE CONNAIS BEAUCOUP DE CHOSSES SUR VOUS DIT-ELLE EN LISANT DANS SA MAIN."



PAUL TURCOTTE

"VOUS ÊTES BIEN LA FILLE DU BARON DE ST-CASTIN, AJOUTE-T-ELLE. CAROLINE EST TOUTE ÉTONNÉE DE VOIR QUE LA VIEILLE FEMME LA CONNAÎT SI BIEN SANS NE L'AVOIR JAMAIS VUE."

PROD. TABLEAUX ANI. (Droits réservés.)

25



DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARCELLE LE MAS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNIERE LIMITEE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MURDRAI QUI M'AURA MORDU.



« DAME MALHEUR EST EN TRAIN D'ACCOMPLIR SA SALE MISSION
 AFIN D'OUVRIER LA VOIE DU CRIME À LA CORRIVIERE. » JE VIENS DE LA PART
 D'UNE AMIE PRÉPARER VOTRE DÉLIVRANCE. VOICI UN MESSAGE QUI
 VOUS CONCERNE EN VUE DE VOTRE LIBERTÉ. « DE DIRE DAME MALHEUR.



APRÈS AVOIR LU LE MESSAGE, CAROLINE SOUSPIRE. « EST-
 CE POSSIBLE! MON PÈRE QUE J'AI OFFENSÉ, DESIRE ME REVUIR! »



« CETTE LETTRE VIENT D'UNE AMIE QUI VOUS VEUT DU BIEN. ELLE AI-
 MERAIT VOUS VOIR DEMAIN SOIR. » LUI APPREND LA VISITEUSE.



« DITES-LUI DE VENIR À MINUIT. JE L'ATTENDRAI DANS MON
 REFUGE. » DE RÉPONDRE LA RECLUSE DE DEUJOURNAI.



DAME MALHEUR PARAÎT SATISFAITE. CAR ELLE VIENT D'OUVRIER
 LA VOIE DU CRIME À SON AMIE, LA CORRIVIERE.

PROF. TABLETTEUR G.M. (Droits réservés)



MILLE DE ST-CASTIN RELIT L'ÉTRANGE MESSAGE TANDIS QUE
 DAME MALHEUR QUITTE LA CHAMBRE DE CELLE QU'ELLE
 VIENT DE TROMPER.

Paul Turcotte

26



DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARIE-LE FRANÇOISE
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNÉAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS,
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'aura Mordu.



"AVANT ACCOMPLI AVEC SUCCÈS SA MISSION DIABOLIQUE, DAME MALHEUR EST DE RETOUR À LA VILLE." EN COURREAU LA PRESSE DE QUESTIONS.



"ELLE VOUS ATTEND DEMAIN À MINUIT." LUI DÉCLARE DAME MALHEUR.

PAR TABLETTE ENR. (CARTON DÉTACHABLE)



LE JOUR SUIVANT, LA COURREAU FAIT SAVOIR À MELLE DES MELOISES QU'ELLE IRA CE SOIR À BEAUMANOIR.



ANGÉLIQUE ENVOIE À SA COMPLICE UN BOUQUET DE FLEURS ET UNE BORSE PLEINE DE LOUIS D'OR.



AVEC PRÉCAUTION, L'EMPOISONNEUSE VERSE QUELQUES GOUTTES MORTELLES D'ADIA TOFANA SUR LES ROSES.



PAUL TURCOTTE
 PUIS LE BOUQUET FATAL ÉTANT SOIGNEUSEMENT ENVELOPPÉ, LA SORCIÈRE VA L'OFFRIR À LA DAME DE BEAUMANOIR.





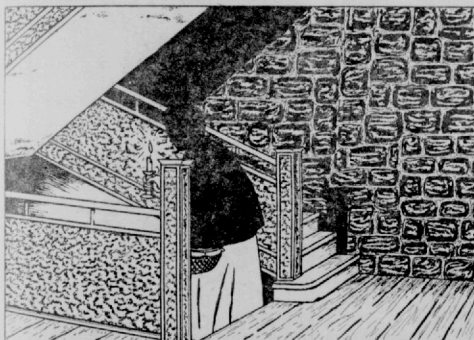
JE SUIS UN CHIEN QUI ROMBE L'OS.
 EN LE ROMBEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



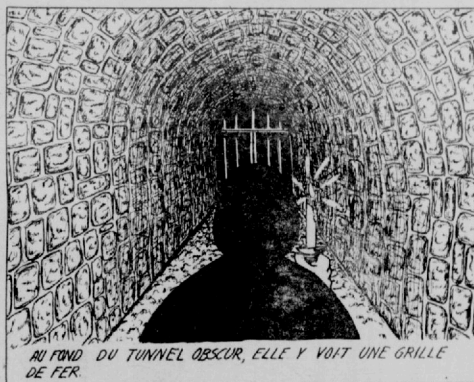
(MILLE DES MÉLOÏSES CROIT QUE BIGOT NE L'ÉPUSERA PAS TANT QUE CAROLINE DE ST-CASTIN VIVRA. SON PROJET CRIMINEL EST EN TRAIN DE S'ACCOMPLIR GRÂCE À LA CORRIVEAU, SA COMPLICE.) UNE OMBRE DIABOLIQUE AVANCE LENTEMENT EN PLEINE FORÊT. C'EST LA CORRIVEAU.



LA SORCIÈRE ARRIVE À UNE TOUR, S'ISE TOUT PRÈS DU CHÂTEAU. ELLE ALLUME UNE CHANDELLE ET PÉNÈTRE DANS LA FORTIFICATION. LA CLOCHE DU CHÂTEAU SONNE MINUIT.



LA CORRIVEAU DESCEND UN ESCALIER QUI CONDUIT À UN PASSAGE SOUTERRAIN.



AU FOND DU TUNNEL OBSCUR, ELLE Y VOIT UNE GRILLE DE FER.



L'EMPRISONNEUSE ARRIVE À LA GRILLE QUI LA SÉPARE DU CHÂTEAU ET FRAPPE POUR QUE LA RÉCLUSE, JEANNE-ANNOIR VIENNE LUI OUVRIR.



PAUL TURCOTTE
 DE SA RETRAITE CAROLINE ENTEND FRAPPER ET HÉSITE À ALLER OUVRIR CAR ELLE A UN PRESSENTIMENT D'UN DANGER.

PROF. FABLEURISMA ENA (COURTES RÉSERVES.)



DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE

TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE FEMINILE LE MAS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNEAU LIMITEE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC

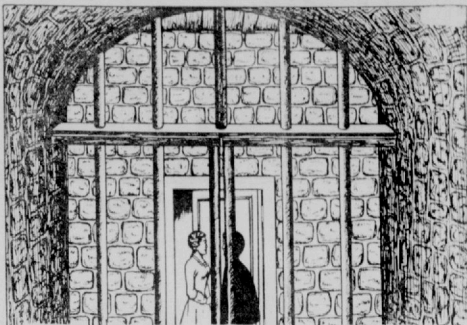


1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS,
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



« LA CORRIVEAU ARRIVE AU CHÂTEAU DE BEAUMANOIR POUR ASSASSINER LA RIVALE DE MILLE DES MELOÛSES. » APRÈS UN MOMENT D'HE SITUATION, CAROLINE DE ST-CASTIN L'A OUVRIE.



SOUS LE REGARD INQUISITEUR DE LA JEUNE FILLE, LA CORRIVEAU S'EXPLIQUE: « SOUVENEZ-VOUS DE LA VIEILLE FEMME QUI VOUS DONNAIT À BOIRE DANS LES BOIS DE ST-VALLIER. »



CAROLINE SE SOUVIENT ALORS DE LA CORRIVEAU ET PREND CONFIANCE.

PROF. TABLERAMAIRA PRA. (MONT REVISÉ)



LA CORRIVEAU DIT: « J'AI VU FRANÇOIS BIGOT, IL ALLAIT À TROIS-RIVIÈRES. SON EXCELLENCE M'A PRIÉ DE VOUS DONNER CEÇI. » L'EMPOISONNEUSE LUI PRÉSENTE LE BOUQUET FATAL.



« QUELLES MAGNIFIQUES ROSES! S'EXCLAME CAROLINE. FRANÇOIS! JAMAIS JE NE T'OUBLIERAI. »



AVANT RESPIRÉ LE BOUQUET EMPOISONNÉ CAROLINE TOMBE MORTE. POUR S'ASSURER QUE SON ŒUVRE DIABOLIQUE EST PARFAITEMENT CONSOMMÉE L'ASSASSIN SE SERT DE SA DAGUE.

PAUL TURCOTTE

29



J'ES UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MOURRAI QUI N'AURA MOURU.



(LA CORRIVEAU VIENT D'EMPOISONNER CAROLINE DE ST-CASTIN.) LA SORCIÈRE APPREND À SA CLIENTE QUE SA RIVALE N'EST PLUS.

PROD. TABLEAUX EN DROITS RÉSERVÉS



L'EMPOISONNEUSE FAIT À ANGÉLIQUE, UNE DESCRIPTION SA-DIQUÉ DE SON CRIME.



EFFRAYÉE MME DES MELOISES S'ÉVANOUIT AU PIED DE SA COM-
 PLICE QUI N'A QU'UN REGARD DE MÉPRIS POUR SA CLIENTE
 ET LA LAISSE SANS LUI PORTER SECOURS.



DANS LA NUIT DU MEURTRE, DEUX CAVALIERS ARRIVENT AU CHÂ-
 TEAU DE BERUMANOIR. CE SONT BIGOT ET CADET.



BIGOT VA À LA CHAMBRE DE SA BIEN-ÂMÉE. IL FRAPPE
 À LA PORTE MAIS NE REÇOIT PAS DE RÉPONSE. IL OUVRE ET APER-
 ÇOIT CAROLINE ÉTENDUE SUR LE PARQUET.



IL LA SOULÈVE POUR CONSTATER AVEC HORREUR QU'IL A DANS SES
 BRAS UN CADAVRE.

PAUL TURCOTTE

30



DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARIELE LE MAS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNIER LIMITEE, 1926

UN ROMAN PROU DU VIEUX QUÉBEC



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI ROMBE L'OS;
 EN LE ROMBANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI N'AURA MORDU.



PEU DE TEMPS APRÈS LE CRIME DE LA CORRIVEAU, BIGOT ET SON AMI ARRIVENT AU CHÂTEAU DE BEAUMANOIR. L'INTENDANT FAIT ALORS UNE DÉCOUVERTE MACABRE. CAROLINE SA BIEN-AIMÉE N'EST PLUS. CADET ENTEND LE CRI D'HORREUR DE BIGOT ET ACCOURT.



CADET LUI DIT: "IL FAUT CACHER CE MEURTRE. LE GOUVERNEUR POURRAIT VOUS SOUS-PONNER. SOUVENEZ-VOUS! VOUS LUI AVEZ JURÉ QU'ELLE N'ÉTAIT PAS À VOTRE CHÂTEAU!"



PLUS IL POURSUIT: "DE PLUS SI LA MARQUISE DE POMPADOUR, VOTRE PROTECTRICE AUPRÈS DE LOUIS XV, APPRENAIT QUE VOUS DONNIEZ ASILE À UNE FILLE, CERTES ELLE SE VENGERAIT EN VOUS FAISANT DESTITUER."
 PROP. TABLEAUMAMA ENR. (DROITS RÉSERVÉS)



"IL FAUT FAIRE DISPARAITRE TOUT DE SUITE LE CADAVRE."
 D'AJOUTER CADET.



PENDANT QUE SON AMI CREUSE LA FOSSE, BIGOT, LE CŒUR BRISÉ REGARDÉ POUR LA DERNIÈRE SA BIEN-AIMÉE.



LES DEUX HOMMES DÉPOSENT LE CORPS DE LA DAME DE BEAUMANOIR DANS LA FOSSE. TOU DE CHAGRIN, BIGOT QUITTE PRÉCIPITAMMENT LES LIEUX.

31

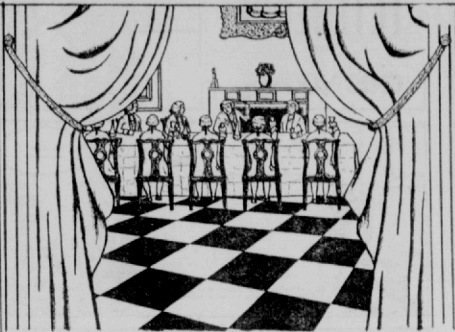




JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT LE PRENS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI N'AURA MORDU.



UN ODIeux COMplot SE TRAME CONTRE LE BOURGEOIS PHILIBERT, LE BIENFAITEUR DES HONNÊTES GENS ET PAR CONSÉQUENT L'ENNEMI DE LA FRIPANNE. DE PÉAN INSTRUIT ANGÉLIQUE DES MÉLOISES D'UN PLAN EN VUE DE PERDRE "LE CHIEN D'OR" QUAND COMMENCERA LA DISPUTE ANGÉLIQUE DÉVRA L'ENVENIMER.



AU PALAIS ROYAL, BÉROT ANNONCE QUE LE BOURGEOIS PHILIBERT SERA MORDU PAR SON CHIEN.



BIEN QU'UN PEU IVRE, LE GARDEUR SAISIT L'ALLUSION DE L'INTENDANT. SE LEVANT, IL SORT SON ÉPÉE ET MENACE DE CHÂTIER QUICONQUE S'ATTRAIERAIT AU BOURGEOIS PHILIBERT.



DE PÉAN LUI DIT QU'IL N'EST NULLEMENT QUESTION DU BOURGEOIS PHILIBERT MAIS DE SON CHIEN.

PAR PAUL TURCOITTE ENCH. (DROITS RÉSERVÉS.)



"CE N'EST PAS L'HOMME QU'IL NOUS FAIT S'OUFFLER CADET À DE PÉAN QUI RÉPLIQUE: "NE CRAINT PAS! LE GARDEUR DEVIENDRA NOTRE COMPLICE POURVU QUE NOUS L'AIDIONS À S'ENIVRER."



ALORS DE PÉAN ET SES AMIS ENCOURAGENT LE GARDEUR À BOIRE TOUJOURS PLUS.



DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR

TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARCELLE LE MOG,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARDÉAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1735

J'ÉTAIS UN CHIEN QUI ROMGE L'OS,
 EN LE ROMGEANT JE PRENDS MON BERS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



EN CÔTOYANT LA RIVIÈRE LAURET, PIERRE PHILIBERT ET AMÉLIE
 DE REPENTIN À LA VEILLE DE S'ÉPOUSER, PARLENT D'AVENIR.

(JULIUS TARDY ÉCRIVAIN EN COLLABORATION AVEC LE SCÉNARISTE)



PIERRE ET AMÉLIE REGAGNENT LA VILLE.



PAR UNE BELLE JOURNÉE, LE BOURGEOIS PHILIBERT S'APPRÊTE
 À ALLER À LA PLACE DU MARCHÉ. DAME ROCHELLE,
 PRÉSENTANT UN MALHEUR, LE PRIE DE NE PAS SORTIR.



VOYANT SON MAÎTRE PARTIR, DAME ROCHELLE
 PENSE: "DOMMAGE QUE PIERRE SOIT À STE-ANNE."



À LA PLACE DU MARCHÉ, LE GARDEUR SUREXITE PAR
 LA BOISSON ENIVRANTE, FONCE VERS LA FOULE.
 DE LANTGNAC LE PRÉCÈDE.



Paul Turcotte
 LE BOURGEOIS PHILIBERT S'ENTRETIENT AVEC UN
 PARALYTIQUE. INTENTIONNELLEMENT, DE LANTGNAC,
 SUIVI DE LE GARDEUR, FONCE À FOND DE TRAIN VERS L'ANNÉE
 CITIZEN QUI L'ÉVITE MAIS SON PROTÉGÉ EST RENVERSÉ.

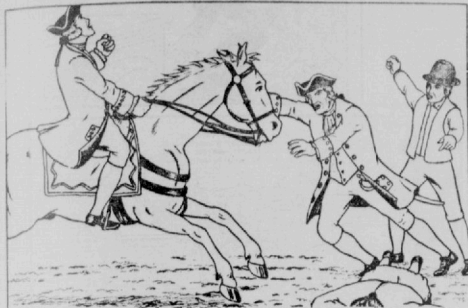
33



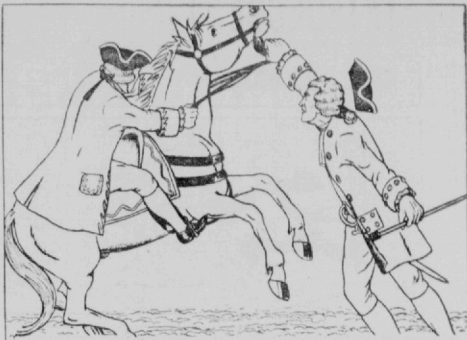


1735

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDIRAI QUI M'AURA MORDUE.



(SUR LA PLACE DU MARCHÉ, LA MONTURE DU COMTE DE LANTAGNAC FAILLIT ÉCRASER LE BOURGEOIS PHILIBERT. CÉPÉNDANT UN PARALYTIQUE FUT PROJETÉ AU SOL.) LE GARDEUR QUI SUIVAIT DE PRÈS DE LANTAGNAC, VA ÉCRASER LE MALHEUREUX.....



...LORSQUE LE BOURGEOIS PHILIBERT EMPAIGNE LA PÉRIE DU CHEVAL DE LE GARDEUR. LE FOUGUEUX CAVALIER DÉGRINGOLE.



CE BRUSQUE ARRÊTE ET MET LE JEUNE HOMME HORS DE LUI-MÊME. ILE IL CROIT QUE QUELQU'UN A VOULU LUI BARRER LA ROUTE, PUIS ÉMUELLÉ PAR LA RAGE, IL NE RECONNAÎT PAS LE BOURGEOIS PHILIBERT.



ANGÉLIQUE ET DE PÉAN VIENNENT D'ARRIVER SUR LA PLACE. CE DERNIER EXCITE LE GARDEUR À LA VENGEANCE.



ANGÉLIQUE DES MELOISES DEVIENT PÂLE. ELLE CRAINT POUR SON CHIEN-AMÉ. LE BOURGEOIS PHILIBERT NE SEMBLE POINT S'APERCEVOIR QUE C'EST LE GARDEUR, L'AMI DE SON FILS, PIERRE QUI A DEVIANT LUI. CAR LE JEUNE HOMME ENVIRÉ ET EN RAGE, EST MÉCONNAISSABLE.



DUL TURCOTTE
 LE BOURGEOIS PHILIBERT RESTE CALME. CETTE NOBLE ATTITUDE CHOQUE LE GARDEUR QUI LE FRAPPE DE SA CRAVACHE.
 PAR TABLIENPAMA ENR. (DROITS RÉSERVÉS)

34



DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE

TEXTES ADAPTÉS D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARIE-ÈVE LE MAS,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNÉAU LIMITEE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPAS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



LE BOURGEOIS PHILIBERT ET LE GARDEUR S'AFFRONTENT.
 LE GARDEUR A FRAPPÉ L'HONNÊTE CITOYEN.) LE BOURGEOIS
 PHILIBERT PARE UN SECOND COUP DE CRIVACHE AVEC SA CANNÉ
 QUI ATTEINT L'AGRESSEUR.

PROF. TABLEAUX ENR. DROITS RÉSERVÉS



ANGÉLIQUE LUI CHUCHOTE. "IL VOUS A FRAPPÉ, LE GARDEUR!
 VOUS AVEZ UNE ÉPÉE! SOYEZ UN GENTILHOMME!"



CES PAROLES METTENT LE COMBLE À LA FUREUR DU JEUNE HOMME
 QUI S'ELANCE ET TRANSPERCE LE BOURGEOIS PHILIBERT DE SON ÉPÉE.



DE PÉAN SE RÉJOUIT. LE BOURGEOIS A ÉTÉ MORDU
 MORTELLEMENT PAR SON CHIEN.



LE GARDEUR EST TOUT RENAUD. IL VIENT DE RECONNAÎTRE SA VIC-
 TIME. IL A TUÉ LE PÈRE DE SON VIEUX AMI, PIERRE PHILIBERT.



CONFUS, LE MEURTRIER JETTE SON ÉPÉE. PUIS IL
 REGARDE COURROUCÉ, ANGÉLIQUE DES MELOISES ET LE COM-
 TE DE PÉAN.

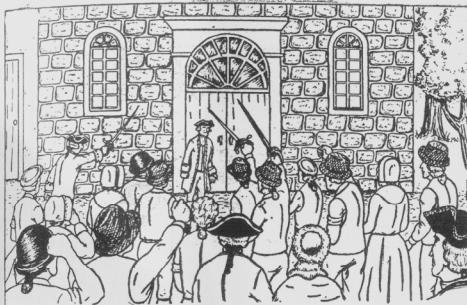
PAUL TURCOTTE

35





JE SUIS UN CHIEN QUI RONCE L'OS.
 EN LE RONÇANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



(DANS UNE RIXE LE GARDEUR A BLESSÉ MORTELLEMENT AVEC SON ÉPÉE, LE BOURGEOIS PHILIBERT.) RÉALISANT L'ENDORMITE DE SON CRIME, LE MEURTRIER FAIT FACE À LA FUREUR DE LA FOULE.



UN RECOLLET APORTE LES DERNIERS SECOURS DE LA RELIGION AU MOURANT. LE BIEN-ÂIMÉ CITOYEN EXPIRE EN BALBUTIANT. "PIERRE! AMÉLIE!"



PLUSIEURS ÉPÉES MENAÇENT LE GARDEUR. ANGÉLIQUE INTERVIENT EN CRIANT. "ATTENDEZ! C'EST LE GARDEUR DE REPENTIGNY!"



EN ENTENDANT CE NOM, LES ASSAILLANTS SONT AHURIS CAR LE GARDEUR PASSAIT POUR L'AMI DES PHILIBERT.



LE GARDEUR EST CONDUIT À LA PRISON DU CHÂTEAU ST-LOUIS TANDIS QUE SA VICTIME EST TRANSPORTÉE AU CHIEN D'OR.



PAUL TURCOTTE
 DAME ROCHELLE APPREND AVEC STUPEUR LA TERRIBLE NOUVELLE. SON MAÎTRE BIEN-ÂIMÉ A ÉTÉ ASSASSINÉ.
 POUR TABLEAUX ENR. (DROITS RÉSERVÉS)

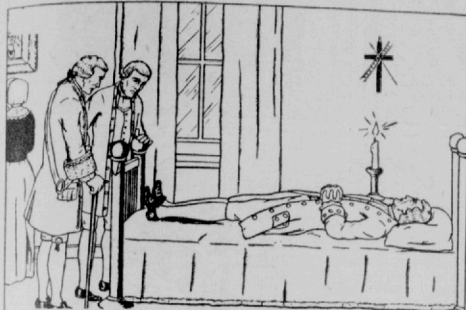
DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE MARVILLE ET 1965,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNEAU LIMITÉE, 1926

UN ROMAN PROU DU VIEUX QUÉBEC

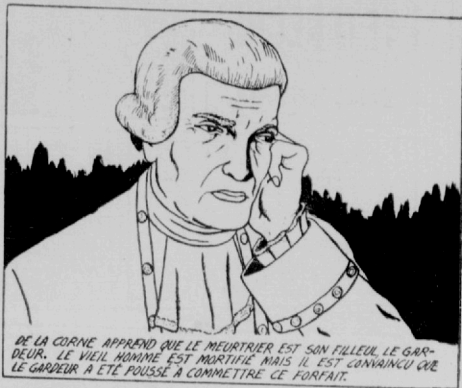


1736

JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI M'AURA MORDU.



EN APPRENANT LA MORT TRAGIQUE DU BOURGEOIS PHILIBERT, LES CITOYENS DE QUÉBEC SONT CONSTERNÉS. LA BIEN-ÂIMÉE VICTIME A ÉTÉ TRANSPORTÉE AU CHIEN D'OR. LE GOUVERNEUR ET DE LA CORNE DE ST-LUC RENDENT VISITE À LA DEBUILLE MORTELLE.



DE LA CORNE APPREND QUE LE MEURTRE EST SON FILLEUL, LE GARDEUR. LE VIEUX HOMME EST MORTIFIÉ MAIS IL EST CONVAINCU QUE LE GARDEUR A ÉTÉ POUSSÉ À COMMETTRE CE FORFAIT.



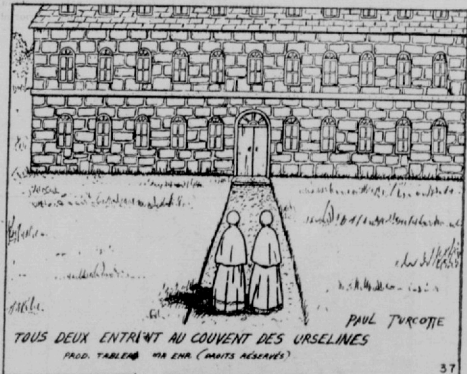
LE GOUVERNEUR APPRÉHENDÉ L'ARRIVÉE DE PIERRE PHILIBERT. "IL N'Y AURA PAS DE DUEL. DE RÉPONDRE LE CHEVALIER DE LA CORNE. LE GARDEUR SE LAISSERA TUER!"



AMÉLIE A APPRIS LA TERRIBLE NOUVELLE. L'INFOR-
 TUNÉE JEUNE FILLE VOIT SON BONHEUR S'EFFONDRE.
 IL Y A DÉSORMAIS DU SANG ENTRE ELLE ET
 PIERRE PHILIBERT.



PROFONDEMENT AFLIGÉE, AMÉLIE SONGE À ENTRER AU COUVENT
 POUR EXPIER LA FAUTE DE SON FRÈRE. SA COUSINE, HÉLÈSE DE
 LOTSBIÈRE, COMPATIT À SA DOULEUR.



TOUS DEUX ENTRAÏNT AU COUVENT DES URSELINES

PAUL TURCOTTE
 PROD. TABLEAU PAR ENR. (Droits réservés)

37



DE WILLIAM KIRBY
LE CHIEN D'OR
 TEXTE & DESSINS PAR PAUL TURCOTTE
 TEXTE ADAPTÉ D'APRÈS LA TRADUCTION DE RICHARDE LE MOG,
 ÉDITION DE LA LIBRAIRIE GARNIER LIMITEE, 1926

UN ROMAN VRAI DU VIEUX QUÉBEC



1736

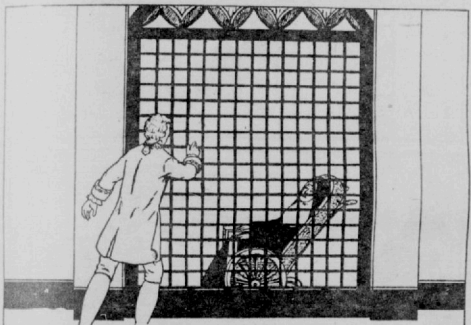
JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE M'ORDONNE QUI N'AURA PAS DEU.



LE GARDEUR A TUÉ LE BOURGEOIS PHILIBERT, VOULANT SE SACRIFIER
 POUR EXPIER LE PÉCHÉ DE SON FRÈRE, AMÉLIE ENTRE
 AU COUVERT DES URSELINES.) LES JOURS PASSENT, A-
 MÉLIE SE VOIT CONFINER AU LIT. LES ÉPREUVES CRUELLES
 DE CES DERNIERS TEMPS, MIMENT DIMINUÉMENT SA SANTÉ.



PIERRE PHILIBERT OBTIENT L'AUTORISATION DE VOIR LA
 MALADE.

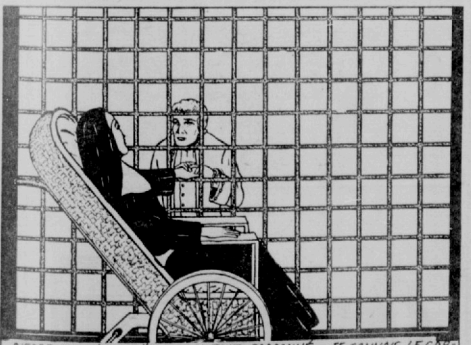


PIERRE S'ÉLANÇE. DERRIÈRE LA GRILLE DU CLÔTRE, IL A APERÇU
 SA BIEN-AIMÉE.

PROF. TABAZAVANA ENR. (DROITS RÉSERVÉS)



"AMÉLIE! MURMURE-T-IL ENFIN JE TE VOIS." D'UNE VOIX ÉTEINTE,
 ELLE LUI DEMANDE D'ACCEPTER SA VIE POUR RACHETER LE CRIMÉ
 DE LE GARDEUR.



PIERRE LUI DÉCLARE, JE LUI AI TOUT PARDONNÉ. JE CONNAIS LE GAR-
 DEUR. IL EST BON GÉNÉREUX. LES VRAIS COUPABLES SE SONT
 LES ENNEMIS DE MON PÈRE."



SOUDDAIN LES YEUX DE LA MOURANTE S'ILLUMINENT DE JOIE.
 "PIERRE! NOBLE PIERRE! JE SUIS TELLEMENT HEU-
 REUSE DE VOUS ENTENDRE." MURMURE-T-ELLE EN EXPIRANT.

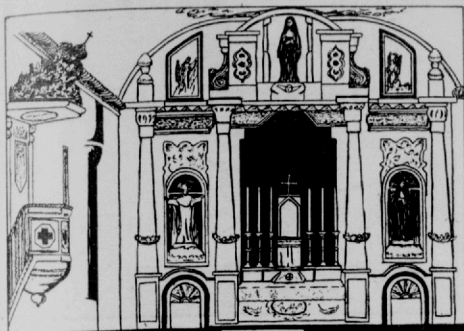
PAUL TURCOTTE

38





JE SUIS UN CHIEN QUI RONGE L'OS;
 EN LE RONGEANT JE PRENDS MON REPOS
 UN JOUR VIENDRA QUI N'EST PAS VENU
 QUE JE MORDRAI QUI N'AURA MORDU.



ANÉLIE DE REPERTIGNY EST DÉCÉDÉE AU COUVENT DES URSELINES, DANS LA CHAPELLLE, UNE LAMPE BRÛLE EN MÉMOIRE DE CETTE AME GÉNÉREUSE.



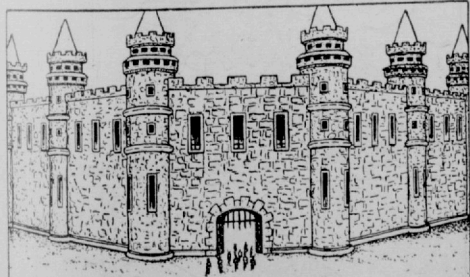
PIERRE PHILIBERT A LAISSÉ SA TERRE NATALE POUR ALLER MOURIR EN BRAVE SUR LE CHAMP DE BATAILLE À MINDEW.



LE GARDEUR DE REPERTIGNY A ÉTÉ LIBÉRÉ, UN JOUR, LE CHEVALIER DE LA CORNE DE ST-LOUC APPREND QUE SON FILLEUL A ÉTÉ TUÉ DANS L'OUEST DE L'INDÈS. IL ÉTAIT GÉNÉRAL D'ARMÉE ET GOUVERNEUR DE MAÏNE.



MÉPRISÉE PAR LE GARDEUR ET DE BIGOT, ANGÉLIQUE DES MELLOÏSES S'EST MARIÉE PAR DÉFIT, AU COMTE DE PLÉAN.



L'INTENDANT BIGOT ET SA CLIQUE SONT CONFINÉS À LA BASTILLE CAR ILS ONT ÉTÉ TROUVÉS COUPABLES D'UNE ADMINISTRATION MALHONNÊTE.



PAUL TURCOTTE TROUVÉE COUPABLE D'AVOIR ASSASSINÉ SON MARI, LA CORRIEUX EST PENDUE. SON CORPS ENFERMÉ DANS UNE CAGE DE FER, EST SUSPENDU À UN ARBRE.

PROF. TABLEAUX ENR. (DROITS RÉSERVÉS)

FIN

